

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

18. Το κεφάλαιο για τον Κούμουντα (18. Kumudavaggo)

[Tha Ap 173-182, PTS 1.187-1.191]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

18. Το κεφάλαιο για τον Κούμουντα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουμουνταμάλιγια

- 1.** «Στο όρος Ιμαλαία, υπήρχε μια μεγάλη φυσική λίμνη· εκεί γεννημένος ράκσασα ήμουν, με τρομερή μορφή και μεγάλη δύναμη.
- 2.** «Νούφαρα ανθίζουν εκεί, σε μέγεθος τροχού γεννιούνται· και μαζεύω εκείνα τα λουλούδια, για τη συνάθροιση του δυνατού τότε.
- 3.** «Ο Ατθαντάσι ο Ευλογημένος, ο άρχοντας των δίποδων, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών· βλέποντας το μαζεμένο λουλούδι, ήρθε κοντά μου.
- 4.** «Και τον αυτοφωτισμένο που ήρθε, τον θεό των θεών, τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων· και όλα τα λουλούδια σηκώνοντας, στον Βούδα τα πρόσφερα.
- 5.** «Όσο μεγάλη ήταν η συνέλευση μέχρι τα άκρα των Ιμαλαίων· Τόσο μεγάλη στέγη είχε, πήγε ο Τατχάγκατα.
- 6.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν πρόσφερα εκείνο το λουλούδι· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 7.** «Δεκαπέντε κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, επτά ήταν κυρίαρχοι του λαού· Με το όνομα Σαχασσάραθα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 8.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις· οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κουμουνταμάλιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουμουνταμάλια, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νισσένινταγιόκα

- 9.** «Του Ευλογημένου Κοντάνια, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου· για να ανεβαίνει στο παλάτι, μια σκάλα κατασκευάστηκε από εμένα.
- 10.** «Με εκείνη την πεποίθηση του νου, αφού απόλαυσα την τελειότητα·

φέρω το τελευταίο σώμα, στη Διδαχή του Πλήρως Αυτοφωτισμένου.

- 11.** «Σε τριάντα ένα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, τρεις ήταν·
Πολλοί με το όνομα βασιλείς, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 12.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νισσενιντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νισσενιντάγιακα, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ραττιπούπιγια

- 13.** «Κυνηγός ζώων ήμουν παλιά, στο δάσος, στο άλσος εγώ·
είδα τον Βιπασσί τον Βούδα, τον θεό των θεών, τον ταύρο μεταξύ των
ανθρώπων.
- 14.** «Βλέποντας το νυχτολούλουδο ανθισμένο, το κουτάτζα που φυτρώνει στη γη·
Αφού το σήκωσα μαζί με τη ρίζα, το πρόσφερα στον μεγάλο σοφό.
- 15.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς
λουλουδιών.
- 16.** «Και οκτώ κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, με το όνομα Σουππασάννα·
Με επτά θησαυρούς προικισμένος, ήμουν βασιλιάς με μεγάλη δύναμη.
- 17.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ραττιπούπιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ραττιπούπιγια, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουνταπάνανταγιακά

- 18.** «Για τον Ευλογημένο Βιπάσσι, πηγάδι φτιάχτηκε από εμένα·
και αφού έδωσα προσφερόμενη τροφή, παρέδωσα εγώ τότε.
- 19.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του πηγαδιού.
- 20.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ουταπαναντάγιακα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ουταπαναντάγιακα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σιχασαναδαγιάκα

- 21.** «Όταν ο προστάτης του κόσμου κατασβέστηκε, ο οδηγός Παντουμουτάρα· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, λεοντένιο θρόνο πρόσφερα εγώ.
- 22.** «Με πολλά αρωματικά στεφάνια, που φέρνουν ευτυχία στην παρούσα ζωή· αφού κάνει εκεί προσφορά, σβήνει πολύς κόσμος.
- 23.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, αφού προσκύνησα την ύψιστη φώτιση· Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, δεν επαναγεννήθηκα στον κακότυχο κόσμο.
- 24.** «Σε δεκαπέντε χιλιάδες, κοσμικών κύκλων οκτώ ήταν αυτοί· Με το όνομα Σιλουτσάγια και, βασιλείς παγκόσμιοι μονάρχες.
- 25.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σιχασαναδάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σιχασαναντάγιακα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαγκαντάττικα

- 26.** «Ο Ανομαντάσι ο Ευλογημένος, ο άρχοντας των δίποδων, ο ταύρος μεταξύ των ανδρών· για την ευτυχία στην παρούσα ζωή, περπατούσε στο ύπαιθρο.
- 27.** «Αφού σήκωσα τα πόδια μου με λουλούδια, λαμπρά στην κορυφή του κεφαλιού στέκονταν· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, αφού προσκύνησα σκόρπισα λουλούδια.
- 28.** «Είκοσι χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, πέντε άνθρωποι υπήρξαν· με το όνομα Πουπφατσαντανιγιά, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 29.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μαγκαντάττικα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαγκαντάττικα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Εκαντιπίγια

- 30.** «Του σοφού Παντουμούτταρα, στο δέντρο σάλαλα της ύψιστης φώτισης· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, ένα λυχνάρι έδωσα εγώ.
- 31.** Σε κάθε ύπαρξη που γεννιέται, γεννημένος με συσώρευση αξιέπαινων πράξεων· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς λαμπτήρων.
- 32.** «Δεκαέξι χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, αυτοί οι τέσσερις

άνθρωποι·

Τσαντάμπα με το όνομα, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.

- 33.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Εκαντιπίγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Εκαντιπία, έβδομη.

Ένατη ενότητα απαγγελίας.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μανιπούτζακα

- 34.** «Στην πλευρά των Ιμαλαίων, ένα ποταμάκι κυλούσε·
Και κοντά στις όχθες του, ο Αυτογέννητος κατοικούσε τότε.
- 35.** «Σηκώνοντας ένα ανάκλιντρο από πολύτιμους λίθους, ευχάριστο, που
χαροποιεί τον νου·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 36.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα τον
πολύτιμο λίθο·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 37.** «Και δώδεκα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, με το όνομα Σαταράμσι·
οκτώ ήταν βασιλείς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 38.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μανιπούτζακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μανιπουτζάκα, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τικιτσάκα

- 39.** «Στην πόλη Μπαντουματί, ήμουν ιατρός καλά εκπαιδευμένος·
στους αρρώστους που υπέφεραν, έφερνα ευτυχία σε πολλούς ανθρώπους.
- 40.** «Αφού είδα έναν ασκητή άρρωστο, ηθικό με μεγάλη λάμψη·
με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, φάρμακο έδωσα τότε.
- 41.** «Υγιής ήταν με αυτό ακριβώς, ασκητής με συγκρατημένες ικανότητες·
Ασόκα με το όνομα, συνοδός του Βιπάσσι.
- 42.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα φάρμακο·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του φαρμάκου.
- 43.** «Και οκτώ κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, με το όνομα Σαμπόσαντα·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.

- 44.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τικιτσάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τικιτσάκα, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σανγκουπατθάκα

- 45.** «Υπό τον Ευλογημένο Βεσσαμπού, ήμουν επιστάτης μοναστηριού· με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, υπηρέτησα την ύψιστη Κοινότητα.
- 46.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την πράξη τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της υπηρεσίας.
- 47.** «Επτά κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, επτά υπήρξαν με το όνομα Σαμοντάκα· Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 48.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σανγκουπατθάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σανγκουπατθάκα, δέκατη.

Κεφάλαιο Κουμούντα, δέκατο όγδοο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο Κουμούντα και ο Νισσένι, ο Ράττικα, ο Ουνταπάνατα·
ο Σιχάσανι, ο Μαγκατάτα, ο Εκαντίπι, ο Μανιπάτα·
ο Τικιτσάκα, ο Ουπατθάκα, πενήντα ένας στίχοι.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 18. Το κεφάλαιο για τον Κούμουντα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org